



DISCO LIGHT

DISCOLAMPA
DISKOLAMPE
DISKOLAMPE
LAMPA DYSKOTEKOWA
DISCOLAMPE
DISKOLAMPPU
LAMPE DISCO
DISCOLAMP



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.

(Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

▲ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENTUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

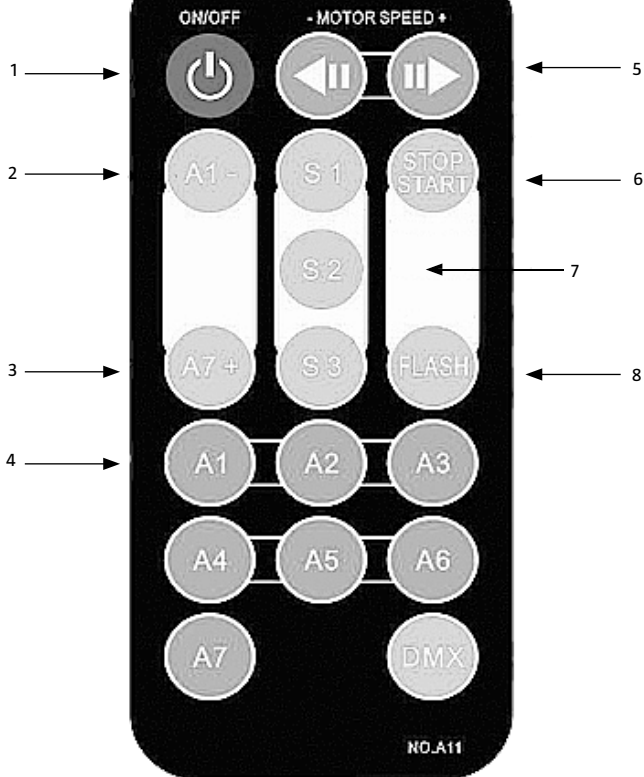
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs bruksanvisningen noggrant innan användning! Spara den för framtida behov.
- Produkten ska inte användas som allmänbelysning.
- Anslut ej armaturen till elnätet, då den befinner sig i förpackningen.
- Lamporna är inte utbytbara.
- Anslutningskabeln till denna armatur är ej utbytbar; om anslutningskabeln skadas skall armaturen kasseras.
- Endast för inomhusbruk.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Endast för inomhusbruk.
	Skyddsklass III.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	7,2 V ~ 50 Hz
Effekt	8 W
Kapslingsklass	IP20
Mått	H14 x Ø18 cm
Vikt	0,35 kg

BESKRIVNING

Discolampa med fjärrkontroll för bekvämare styrning över de olika funktionerna och ljudlägena.

1. *Strömbrytare*
2. *Föregående ljusinställning*
3. *Nästa ljusinställning*
4. *Ljusinställningar*
5. *Hastighet*
6. *Stannar ljusinställningen (så att S1, S2 och S3 kan användas)*
7. *Ljudanpassad rörelseinställning (S1-S3)*
8. *Stannar ljusinställningen och börjar blinka*

LJUSINSTÄLLNINGAR (4)

A1	Rött + Orange
A2	Grönt + Lila
A3	Vitt + Blått
A4	6 färger
A5	2 färger-mix
A6	4 färger-mix
A7	Slumpmässig

LJUDANPASSAD RÖRELSEINSTÄLLNING (7)

S1	Blinkar vid hög volym.
S2	Långsam rörelse vid låg volym och snabbare rörelse vid högre volym.
S3	Extra långsam rörelse vid låg volym och snabbare rörelse vid högre volym.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les bruksanvisningen nøye før bruk! Ta vare på den for fremtidig bruk.
- Produktet skal ikke brukes som allmennbelysning.
- Armaturen må ikke kobles til strømforsyningen når den befinner seg i emballasjen.
- Lyskildene kan ikke skiftes ut.
- Strømledningen til denne armaturen kan ikke byttes ut. Hvis strømledningen blir skadet, skal produktet kasseres.
- Kun til innendørs bruk.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Kun til innendørs bruk.
	Beskyttelsesklasse III.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Merkespenning	7,2 V ~ 50 Hz
Effekt	8 W
IP-klasse	IP20
Mål	H14 x Ø18 cm
Vekt	0,35 kg

BESKRIVELSE

Diskolampe med fjernkontroll som gjør det lett å styre de ulike funksjonene og lydinnstillingene.

1. *Strømbryter*
2. *Forrige lysinnstilling*
3. *Neste lysinnstilling*
4. *Lysinnstillinger*
5. *Hastighet*
6. *Stopper lysinnstillingen (slik at S1, S2 og S3 kan brukes)*
7. *Lydtilpasset bevegelsesinnstilling (S1–S3)*
8. *Stopper lysinnstillingen og begynner å blinke*

LYSINNSTILLINGER (4)

A1	Rødt + oransje
A2	Grønt + lilla
A3	Hvitt + blått
A4	6 farger
A5	2 farger-miks
A6	4 farger-miks
A7	Tilfeldig

LYDTILPASSET BEVEGELSESIINNSTILLING (7)

S1	Blinker ved høyt volum.
S2	Langsom bevegelse ved lavt volum og raskere bevegelse ved høyere volum.
S3	Ekstra langsom bevegelse ved lavt volum og raskere bevegelse ved høyere volum.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt før brug! Gem den til senere brug.
- Produktet bør ikke bruges som almen belysning.
- Slut ikke produktet til elnettet, mens det stadig er i emballagen.
- Pærerne kan ikke udskiftes.
- Strømledningen til denne lampe kan ikke udskiftes; hvis strømledningen bliver beskadiget, skal lampen kasseres.
- Kun til indendørs brug.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Kun til indendørs brug.
	Beskyttelsesklasse III.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/ forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	7,2 V ~ 50 Hz
Effekt	8 W
Kapslingsklasse	IP20
Mål	H14 x Ø18 cm
Vægt	0,35 kg

BESKRIVELSE

Diskolampe med fjernbetjening til nem styring af de forskellige funktioner og lysindstillinger.

1. *Tænd/sluk-knap*
2. *Foregående lysindstilling*
3. *Næste lysindstilling*
4. *Lysindstillinger*
5. *Hastighed*
6. *Stopper lysindstillingen (så S1, S2 og S3 kan bruges)*
7. *Lydtilpasset bevægelsesindstilling (S1-S3)*
8. *Stopper lysindstillingen og begynder at blinke*

LYSINDSTILLINGER (4)

A1	Rød + orange
A2	Grøn + lilla
A3	Hvid + blå
A4	6 farver
A5	Blanding med 2 farver
A6	Blanding med 4 farver
A7	Vilkårlig

LYDTILPASSET BEVÆGELSESDSTILLING (7)

- | | |
|----|---|
| S1 | Blinker ved høj lydstyrke. |
| S2 | Langsom bevægelse ved lav lydstyrke og hurtigere bevægelse ved højere lydstyrke. |
| S3 | Ekstra langsom bevægelse ved lav lydstyrke og hurtigere bevægelse ved højere lydstyrke. |

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
- Produkt nie powinien być używany jako oświetlenie ogólne.
- Nie podłączaj oprawy do zasilania, jeżeli znajduje się w opakowaniu.
- Diody nie są wymienne.
- Przewód przyłączeniowy nie podlega wymianie. W razie jego uszkodzenia należy przekazać produkt do utylizacji.
- Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
	Klasa ochrony III.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	7,2 V~50 Hz
Moc	8 W
Stopień ochrony obudowy	IP20
Wymiary	Wys. 14 x Ø 18 cm
Masa	0,35 kg

OPIS

Lampa dyskotekowa z pilotem zdalnego sterowania do wygodnego regulowania poszczególnych funkcji i trybów światła.

1. *Przełącznik*
2. *Poprzednie ustawienie światła*
3. *Następne ustawienie światła*
4. *Ustawienia światła*
5. *Prędkość*
6. *Zatrzymuje ustawienia światła (aby można było zastosować S1, S2 i S3)*
7. *Ustawienie ruchu dopasowane do dźwięku (S1-S3)*
8. *Zatrzymuje ustawienie światła i zaczyna migać*

USTAWIENIA ŚWIATŁA (4)

A1	Czerwony + Pomarańczowy
A2	Zielony + fioletowy
A3	Biały + niebieski
A4	6 kolorów
A5	Miks 2 kolorów
A6	Miks 4 kolorów
A7	Odtwarzanie losowe

USTAWIENIE RUCHU DOSTOSOWANE DO DŹWIĘKU (7)

S1	Miga przy wysokim poziomie głośności.
S2	Powolny ruch przy niskim poziomie głośności i szybszy ruch przy wyższym poziomie głośności.
S3	Bardzo powolny ruch przy niskim poziomie głośności i szybszy ruch przy wyższym poziomie głośności.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Carefully read the instructions before use! Save them for future reference.
- Do not use the product as general lighting.
- Do not connect the light to the mains while it is still in the pack.
- The bulbs are not replaceable.
- The power cord for this lamp is not replaceable, if damaged discard the complete lamp.
- For indoor use only.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	For indoor use only.
	Safety class III.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	7.2 V ~ 50 Hz
Output	8 W
Protection rating	IP20
Size	H14 x Ø18 cm
Weight	0.35 kg

DESCRIPTION

Disco lamp with remote control for convenient control of the different functions and sound mode.

1. *Power switch*
2. *Last light setting*
3. *Next light setting*
4. *Light settings*
5. *Speed*
6. *Stops the light setting (so that S1, S2 and S3 can be used)*
7. *Sound matching motion setting (S1-S3)*
8. *Stops the light setting and starts flashing*

LIGHT SETTINGS (4)

A1	Red + Orange
A2	Green + Violet
A3	White + Blue
A4	6 colours
A5	2-colour mix
A6	4-colour mix
A7	Random

SOUND MATCHING MOTION SETTING (7)

S1	Flashes at high volume.
S2	Slow motion at low volume and quicker motion at high volume.
S3	Extra slow motion at low volume and quicker motion at high volume.

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für späteres Nachschlagen aufbewahren.
- Das Produkt darf nicht als allgemeine Beleuchtung verwendet werden.
- Die Leuchte nicht an das Stromnetz anschließen, solange sie sich in der Verpackung befindet.
- Die Leuchtmittel sind nicht austauschbar.
- Das Anschlusskabel für diese Leuchte ist nicht austauschbar; im Falle eines beschädigten Kabels muss die Leuchte entsorgt werden.
- Nur für den Innenbereich geeignet.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Nur für den Innenbereich geeignet.
	Schutzklasse III.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Produkt ist gemäß den geltenden Bestimmungen zu entsorgen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	7,2 V ~ 50 Hz
Leistung	8 W
Schutzart	IP20
Maße	H 14 x Ø 18 cm
Gewicht	0,35 kg

BESCHREIBUNG

Disco-Lampe mit Fernbedienung für eine komfortablere Steuerung der verschiedenen Funktionen und Soundmodi.

1. *Netzschalter*
2. *Vorherige Lichteinstellung*
3. *Nächste Lichteinstellung*
4. *Lichteinstellungen*
5. *Geschwindigkeit*
6. *Lichteinstellung beibehalten (S1, S2 und S3 können verwendet werden)*
7. *Sound-angepasste Bewegungseinstellung (S1-S3)*
8. *Lichteinstellung beibehalten und blinken*

LICHTEINSTELLUNGEN (4)

A1	Rot + Orange
A2	Grün + Lila
A3	Weiß + Blau
A4	6 Farben

A5	2-Farben-Mix
A6	4-Farben-Mix
A7	Zufällig

SOUND-ANGEPASSTE BEWEGUNGSEINSTELLUNG (7)

- | | |
|----|--|
| S1 | Blinken bei hoher Lautstärke. |
| S2 | Langsame Bewegung bei niedriger Lautstärke und schnellere Bewegung bei höherer Lautstärke. |
| S3 | Extra langsame Bewegung bei niedriger Lautstärke und schnellere Bewegung bei höherer Lautstärke. |

TURVALLISUUSOHJEET

- Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
- Tuotetta ei saa käyttää yleisvalaistukseen.
- Älä kytke valaisinta pistorasiaan, kun se on pakkauksessaan.
- Lamput eivät ole vaihdettavia.
- Valaisimen liitäntäkaapelia ei voi vaihtaa; jos liitäntäkaapeli vaurioituu, valaisin on hävitettävä.
- Vain sisäkäyttöön.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Vain sisäkäyttöön.
	Suojausluokka III.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	7,2 V ~ 50 Hz
Teho	8 W
Kotelointiluokka	IP20
Mitat	14 x Ø18 cm
Paino	0,35 kg

KUVAUS

Diskovalaisin kaukosäätimellä, joka mahdollistaa toimintojen ja valotilojen kätevän ohjauksen.

1. *Virtakytkin*
2. *Edellinen valoasetus*
3. *Seuraava valoasetus*
4. *Valoasetukset*
5. *Nopeus*
6. *Pysäyttää valoasetuksen (jotta S1, S2 ja S3 voidaan käyttää)*
7. *Äänimukautettu liikeasetus (S1-S3)*
8. *Pysäyttää valoasetuksen ja alkaa vilkkua*

VALOASETUKSET (4)

A1	Punainen + oranssi
A2	Vihreä + violetti
A3	Valkoinen + sininen
A4	6 väriä
A5	2 värin sekoitus
A6	4 värin sekoitus
A7	Satunnaistointinto

ÄÄNIMUKAUTETTU LIIKEASETUS (7)

S1	Vilkkuu suurella äänenvoimakkuudella.
S2	Hidas liike pienellä äänenvoimakkuudella ja nopeampi liike suurella äänenvoimakkuudella.
S3	Erikoishidas liike pienellä äänenvoimakkuudella ja nopeampi liike suurella äänenvoimakkuudella.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation ! Conservez-le pour toute consultation ultérieure.
- Le produit ne peut être utilisé comme éclairage général.
- Ne raccordez pas le luminaire au secteur lorsqu'il est dans l'emballage.
- Les ampoules ne sont pas échangeables.
- Le câble électrique de ce luminaire n'est pas échangeable. S'il s'avère endommagé, le luminaire doit être mis au rebut.
- Uniquement destiné à un usage intérieur.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Uniquement destiné à un usage intérieur.
	Classe de protection III.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	7,2 V ~ 50 Hz
Puissance	8 W
Indice de protection	IP20
Dimensions	H14 x Ø18 cm
Poids	0,35 kg

DESCRIPTION

Lampe disco avec télécommande, pour contrôler plus confortablement les différentes fonctions et les modes son.

1. *Interrupteur*
2. *Précédent réglage de la lumière*
3. *Réglage suivant de la lumière*
4. *Réglages de la lumière*
5. *Vitesse*
6. *Bloque les réglages de la lumière (pour pouvoir utiliser S1, S2 et S3)*
7. *Réglage du mouvement en fonction du son (S1-S3)*
8. *Bloque le réglage de la lumière et commence à clignoter*

RÉGLAGES DE LA LUMIÈRE (4)

A1	Rouge + Orange
A2	Rouge + Violet
A3	Blanc + Bleu
A4	6 couleurs
A5	Mélange de 2 couleurs
A6	Mélange de 4 couleurs
A7	Aléatoire

RÉGLAGE DU MOUVEMENT EN FONCTION DU SON (7)

S1	Clignote à volume élevé.
S2	Mouvement lent à faible volume et mouvement plus rapide à volume élevé.
S3	Mouvement ultra lent à faible volume et mouvement plus rapide à volume plus élevé.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname. Bewaar hem voor toekomstig gebruik.
- Het product mag niet worden gebruikt als algemene verlichting.
- Sluit de armatuur niet aan op het lichtnet wanneer deze in de verpakking zit.
- De lampen kunnen niet worden vervangen.
- De aansluitkabel voor deze armatuur is niet vervangbaar; als de aansluitkabel beschadigd is, moet de armatuur worden weggegooid.
- Alleen voor gebruik binnenshuis.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.
	Elektrische veiligheidsklasse III.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	7,2 V ~ 50 Hz
Vermogen	8 W
Beschermingsklasse	IP20
Afmetingen	H 14 x Ø 18 cm
Gewicht	0,35 kg

BESCHRIJVING

Discolamp met afstandsbediening voor eenvoudigere bediening van de verschillende functies en geluidsmodi.

1. *Schakelaar*
2. *Vorige lichtinstelling*
3. *Volgende lichtinstelling*
4. *Lichtinstellingen*
5. *Snelheid*
6. *Stopt de lichtinstelling (zodat S1, S2 en S3 kunnen worden gebruikt)*
7. *Geluidsaangepaste bewegingsinstelling (S1-S3)*
8. *Stopt de lichtinstelling en begint te knipperen*

LICHTINSTELLINGEN (4)

A1	Rood + oranje
A2	Groen + paars
A3	Wit + blauw
A4	6 kleuren
A5	2 kleurenmengsel
A6	4 kleurenmengsel
A7	Willekeurig

GELUIDSAANGEPASTE BEWEGINGSINSTELLING (7)

- S1 Knippert bij hoog volume.
-
- S2 Trage beweging bij laag volume en snellere beweging bij hoger volume.
-
- S3 Extra trage beweging bij laag volume en snellere beweging bij hoger volume.
-

